

## 研究結果

### 日本植民地時代における台湾官舎庭園の造営とその特教

本研究は日本統治時代（1895～1945年）に造営された台湾の官舎庭園を対象に、それぞれの敷地規模、所有者、造営者や立地条件などから、庭園造営の時代背景を考察し、また庭園構成の分析により、官舎庭園の特徴を考察した。さらに当時日本本土の庭園造営の背景と特徴と比較しながら、異文化としての日本造園文化は、どのように台湾へと移植されたかについて明らかにしようとするものである。

日本統治時代初期における台湾の官舎は、高等官や判任官によって建築様式と敷地規模がそれぞれの規定があり、庭園の様式や構成もそれによって変わっていくことがわかった。和館に対して、その前方には小面積でありながら、池、築山、橋、灯籠、飛石など伝統的な日本庭園の構成が見られる。一方、洋館に対しては、花壇や幾何図式を用いるように西洋的な要素が取り入れられている。全体からみると、和洋折衷よりも和洋併置のものが多かったといえる。庭園施工については、おそらく日本から來台した、あるいは日本庭師の弟子など民間の植木屋か庭園師が下請けを受け進めたと推測される。

しかし、昭和初期になると、ドイツ、アメリカなど西欧国の造園思潮の影響で、日本本土では実用庭園、国民庭園といった近代的庭園が流行り、和風の庭園構成にかわり、防火用の池と砂場、住宅の延長とする露台（テラス）が多くみられ、観賞用の池や和風の風情をあらわす飛び石や石灯籠が少なくなったことが考察される。

また、四季明瞭の日本本土に対して、熱帯地域にある台湾の住宅は暑さ対策が重視され、住宅の方位と植栽によって日射を避けるなど、台湾風土の影響も庭園デザインに及ぼしていることも明らかになった。

要するに、日本植民地時代の官舎庭園は、様式と構成については日本本土の造園思潮と技術を参考しながら、台湾全土に合った庭園設計が施されたといえる。

### 研究成果の公表について(予定も含む)

口頭発表（題名・発表者名・会議名・日時・場所等）：

論文（題名・発表者名・論文掲載誌・掲載時期等）：

- ①日本統治時代における台湾官舎庭園の造営とその特徴に関する研究、レンドスケープ研究(2008年投稿予定)
- ②日治時期後期住宅庭園平面規制の研究、造園景観学報(2007年秋投稿予定)

書籍（題名・著者名・出版社・発行時期等）：

## Research Summary

A Study on the Erection and Characteristic of Official Residence Garden during the Japanese Colonization of Taiwan.

The aim of this paper is to consider the official residence gardens erected in Taiwan under the Japanese colonization by analyzing the site scale, owner, constructor, and the site conditions. In addition, by the analysis of the garden constitutions, the characteristic of the official dwelling garden is clarified. Furthermore, in comparison with the background and the characteristic of the gardens constructed in Japan, to realize how the garden culture of Japan transplanted to Taiwan as a colony.

In the early period under the Japanese colonization, architectural style and site scale of official residences had each rule by the official rank. In addition, style and constitution of official residence garden varied, too. In the front of Japanese-style building, a pond, Tsukiyama, bridge, garden lantern, and stepping-stone were taken as the constitutional of a traditional Japanese garden even it was a small area. For the European-style building, it is seen the garden construction was received as a subcontract by the gardener who came to Taiwan from Japan, or the pupils of the Japanese.

However, a new modern garden style such as a practical use garden or nation garden were popular under the influence of the thought of landscape architecture in Europe country such as Germany or U.S.A. in Japan in the early period of Showa. A pond or a sandbox for fire prevention, and terrace as the extension of the house were popular in substitution the steppingstone, stone lantern, or pond for the admiration use for representing the Japanese mood.

In addition, the Taiwanese house where was in the tropical area avoided sunlight by the direction and the planting, and what the influence of the Taiwan climate gives to a garden design is clear.

In brief, the construction of official residence garden under the Japanese colonization referred to the thought and the technology of landscape architecture in Japan while being putting for the Taiwan climate.